

▶トピック

わたし まわりのひと
私の周りの人たちだい
第

1

か
課

せんしゅう

にほん

き

先週、日本に来たばかりです

じ こしょうかい
自己紹介するとき、どんなことを話すと自分のことをよくわかってもらえると思いますか？

Theo bạn, khi giới thiệu bản thân thì nên nói về những thông tin gì để người khác hiểu rõ về mình hơn?



1. みんなを紹介しましょう

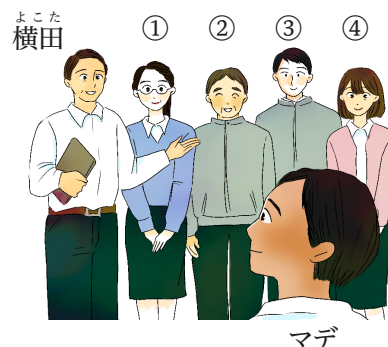
Cando
01はじめての職場で、スタッフを紹介されたとき、名前や役割などを理解することができる。
Có thể hiểu tên, vai trò, v.v. của các nhân viên tại nơi làm việc mới khi được giới thiệu.

1 会話を聞きましょう。

Hãy nghe hội thoại.

▶ 横田さんが、新入社員のマデさんに、これから同じ職場で
いっしょに働く 4 人を紹介しています。

Made là nhân viên mới. Yokota đang giới thiệu với Made về 4 đồng nghiệp trong công ty.



(1) 4 人の人は、それぞれどんな人ですか。a-d から選びましょう。

また、何について聞くといいと言っていますか。ア-エから選びましょう。

4 người đó là những người như thế nào? Hãy chọn từ a-d. Yokota gợi ý Made nên hỏi mỗi người về thông tin gì? Hãy chọn từ A-E.

a. 主任

b. パート

c. 会社でいちばん長い

d. 中国出身

ア. 手続きのこと

イ. 仕事のこと

ウ. 日本の生活のこと

エ. 会社のいろいろなこと

	① 川崎さん 01-01	② 渡辺さん 01-02	③ 林さん 01-03	④ 山下さん 01-04
どんな人?				
何について?				

(2) ことばを確認して、もういちど聞きましょう。 01-01 ~ 01-04

Hãy xác nhận từ vựng và nghe lại một lần nữa.

たんとう
担当 phụ trách



2. いっしょうけんめい 一生懸命がんばります

Can-do
02

職場などで、はじめてのあいさつをするとき、ややくわしい自己紹介をすることができる。
Có thể giới thiệu bản thân khá chi tiết khi chào hỏi lần đầu tiên tại nơi làm việc, v.v..

1 1 会話を聞きましょう。

Hãy nghe hội thoại.

- ▶ 日本の会社で働くことになった人が、みんなの前で自己紹介しています。
Một nhân viên mới tại một công ty Nhật đang giới thiệu bản thân trước mặt mọi người.



(1) はじめに、スクリプトを見ないで会話を聞きましょう。 01-05

a-g は、どんな順番で話しましたか。

Trước tiên, hãy nghe hội thoại mà không nhìn lời thoại. Cô ấy đã nói các thông tin a-g theo thứ tự nào?

- 出身 しゅっしん Đến từ đâu
- 名前・呼び方 なまえ よ かた Tên, cách gọi
- 名前の意味 なまえ い み Ý nghĩa của tên
- いつ来たか いつ きた Đến khi nào
- 趣味 しゅみ Sở thích
- 仕事の経験 しごと けいけん Kinh nghiệm làm việc
- 日本語の学習経験 にほんご がくしゅうけいけん Kinh nghiệm học tiếng Nhật

1	→	2	→	3	→	4	→	5	→	6	→	7

(2) スクリプトを見ながら聞きましょう。 01-05

前の(1) a-g について、どう言いましたか。a-g の横にメモしましょう。

Hãy nhìn lời thoại và nghe lại một lần nữa. Cô ấy nói gì về những mục a-g ở phần (1)? Hãy ghi chú lại bên cạnh các mục a-g.

ホア： はじめまして。

グエン・ティ・ホアと申します。

ホアと呼んでください。ホアは「花」という意味です。

ベトナムのダナンという町から来ました。

先週、日本に来たばかりです。

日本語は、日本に来る前に、1年間勉強しました。

まだ、日本のことはよくわかりませんが、一生懸命がんばります。

どうぞよろしくお願いいたします。

会社の人 A： あのう、ベトナムでは、どんな仕事をしてましたか？

ホア： ホテルで働いていました。

会社の人 B： 趣味は何ですか？

ホア： 趣味？ えっと、音楽を聞くことです。

J-POP が好きです。特に、Perfume が好きです。

一生懸命 hết sức mình

がんばります Tôi sẽ cố gắng.


 かたち ちゅうもく
形に注目

(1) 音声^{おんせい}を聞いて、^き_____にことば^かを書きましょう。 01-06
 Hãy nghe và điền từ vào chỗ trống.

- ① グエン・ティ・ホア _____。
 ホアと _____ ください。 ()
- ② ホアは「花」^{はな} _____ ^{い み} 意味です。 ()
- ③ ベトナムのダナン _____ ^{まち} 町から来^きました。 ()
- ④ 先週^{せんしゅう}、日本^{にほん}に来^きた _____ です。 ()
- ⑤ ベトナムでは、ホテルで働^{はたら}い _____。 ()

! ① - ⑤は、**1** (1) の a-g のどれについて言っていますか。 () に書^かきましょう。
 → 文法^{ぶんぽう}ノート ① ② ③
 ①-⑤ nhắc tới nội dung nào trong a-g tại **1** (1)? Hãy điền vào ().

(2) 形^{かたち}に注目^{ちゅうもく}して、会話^{かいわ}をもういちど聞^ききましょう。 01-05
 Hãy chú ý đến cấu trúc ngữ pháp và nghe lại hội thoại một lần nữa.

2 自己紹介しましょう。

Hãy giới thiệu bản thân.

はじめのことば

はじめまして。

なまえ よ かの
名前・呼び方

グエン・ティ・ホアと申します。ホアと呼んでください。

なまえ い み
名前の意味

ホアは「花」という意味です。

しゅっしん
出身

ベトナムのダナンという町から来ました。

いつ来たか

先週、日本に来たばかりです。

4月／2年前に日本に来ました。

にほんご がくしゅうけいけん
日本語の学習経験

日本語は、日本に来る前に、1年間勉強しました。

しごと けいけん
仕事の経験

ベトナムでは、ホテルで働いていました。

しゅみ
趣味

趣味は音楽を聞くことです。

お
終わりのことば

どうぞよろしくお願ひします。

(1) 会話を聞きましょう。

01-07

Hãy nghe hội thoại.

(2) シャドーイングしましょう。

01-07

Hãy luyện nói đuổi.

(3) 日本の会社で自己紹介する設定で、話しましょう。

聞いている人は、ほかの人の紹介を聞いて、知りたいことがあったら質問しましょう。

Hãy giả sử các bạn sẽ giới thiệu bản thân ở một công ty Nhật. Sau khi nghe người khác giới thiệu, hãy đặt câu hỏi nếu có điều gì muốn biết thêm.



3. とても大きい町です

Can-do
03

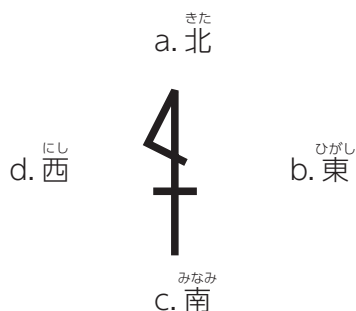
自分の出身地について、簡単に話すことができる。
Có thể nói một cách đơn giản về nơi xuất thân của mình.

1 ことばの準備

Chuẩn bị từ vựng

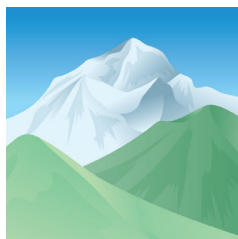
【どんな町?】

● 方角



● 自然

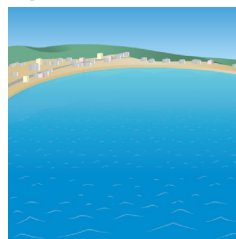
e. 山



f. 川



g. 海



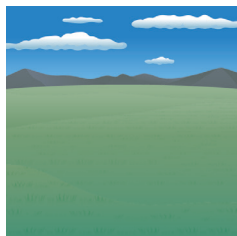
h. 島



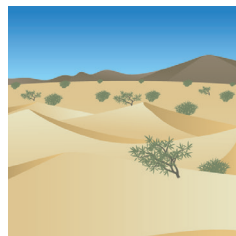
i. 森／ジャングル



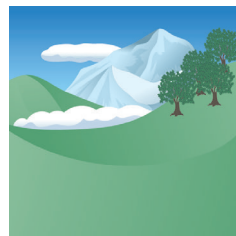
j. 草原



k. 砂漠



l. 高原



(1) 絵を見ながら聞きましょう。 (01-08)

Hãy vừa nghe vừa nhìn tranh.

(2) 聞いて言いましょう。 (01-08)

Hãy nghe và nhắc lại.

(3) 聞いて、a-l から選びましょう。 (01-09)

Hãy nghe và chọn từ a-l.

2 2 会話^{かいわ}を聞き^きましょう。

Hãy nghe hội thoại.

▶ 自分^{じぶん}の出身地^{しゅっしんち}について、4人^{よにん}の^{ひと}が話^{はな}しています。

4 người đang nói về nơi xuất thân của mình.

(1) どんな町^{まち}ですか。a-d から選^{えら}びましょう。

Đó là nơi như thế nào? Hãy chọn từ a-d.

a. 首都^{しゅと}b. 観光地^{かんこうち}c. 大きい町^{おおまち}d. 高原の町^{こうげんまち}

	①セブ (フィリピン) 🔊 01-10	②ウランバートル (モンゴル) 🔊 01-11	③ホーチミン (ベトナム) 🔊 01-12	④ウォノソボ (インドネシア) 🔊 01-13
どんな町 ^{まち} ?				

(2) もういちど聞き^きましょう。どんな特徴^{とくちょう}がありますか。ア-クから選^{えら}びましょう。

Hãy nghe lại một lần nữa. Nơi đó có đặc trưng gì? Hãy chọn từ ア-ク.

ア. にぎやか

イ. のんびりしている

ウ. 海^{うみ}がきれいエ. 都会^{とかい}オ. お茶^{ちゃ}の畑^{はたけ}があるカ. 安^{やす}くておいしいレストランがあるキ. 高いビル^{たか}が多い^{おお}ク. 観光客^{かんこうきゃく}が多い^{おお}

	①セブ 🔊 01-10	②ウランバートル 🔊 01-11	③ホーチミン 🔊 01-12	④ウォノソボ 🔊 01-13
どんなところ?	,	,	,	,

(3) もういちど聞き^きましょう。どこにありますか。() にことば^かを書^かきましょう。

Hãy nghe lại một lần nữa. Nơi đó ở đâu? Hãy điền vào ().

	①セブ 🔊 01-10	②ウランバートル 🔊 01-11	③ホーチミン 🔊 01-12	④ウォノソボ 🔊 01-13
どこ?	日本 ^{にほん} から()で ()時間 ^{じかん} ぐらい。	—	ベトナムの() にある。	ジョグジャカルタから ()で() 時間 ^{じかん} ぐらい。

(4) ことばを^{かくにん}確認して、もういちど^き聞きましょう。🔊 01-10 ~ 🔊 01-13
 Hãy xác nhận từ vựng và nghe lại một lần nữa.

おおぜい 大勢 ^{ông} người | お客さん ^{きゃく} khách | テント ^{lều} lều
 ちが 違います ^{Không} phải vậy.



かたち ちゅうもく 形に注目

(1) 音声^{おんせい}を聞いて、^き_____^かにことばを書きましょう。🔊 01-14 🔊 01-15
 Hãy nghe và điền từ vào chỗ trống.

A: ウオノソボ? どこにあるんですか?

B: ジャワ島^{とう}に、ジョグジャカルタ^{おお}という大きい^{まち}町があります。

_____から、バスで4時間^{よじかん}ぐらいです。

❗ 「そこ」は、どこを指していますか。→ 文法^{ぶんぽう}ノート ④
 そこ chỉ nơi nào?

(ウランバートルは) 首都^{しゅと}だ_____^{とかい}、都会です。

(ホーチミンは) 首都^{しゅと}ではない_____^と、とてもにぎやかです。

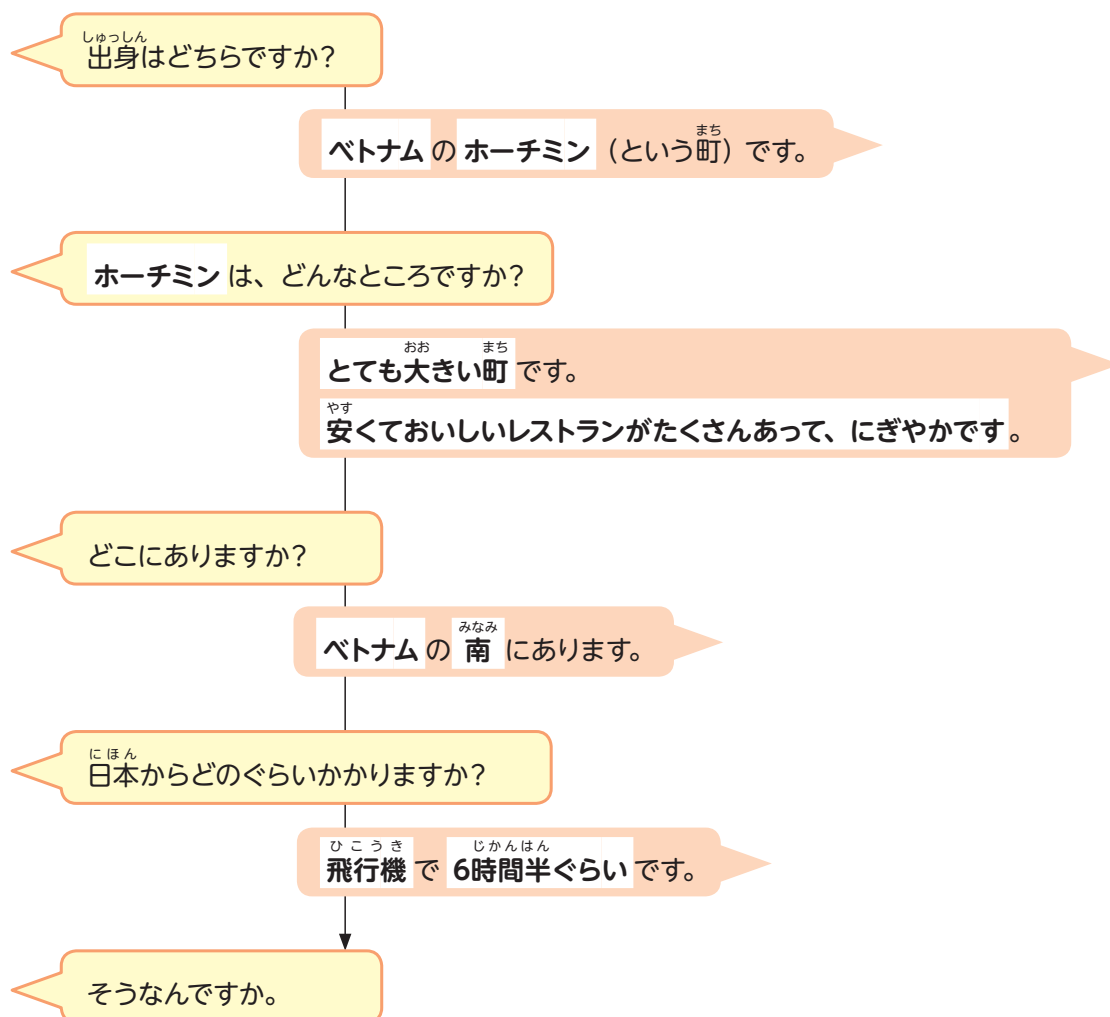
(ウオノソボは) お茶^{ちゃ}の畑^{はたけ}がたくさん_____^と、のんびりしています。

❗ 「～から」「～けど」「～て」は、それぞれどんな意味^{いみ}ですか。→ 文法^{ぶんぽう}ノート ⑤
 ～から, ～けど, ～て có nghĩa là gì?

(2) 形^{かたち}に注目^{ちゅうもく}して、② - ④の会話^{かいわ}をもういちど^き聞きましょう。🔊 01-11 ~ 🔊 01-13
 Hãy chú ý đến cấu trúc ngữ pháp và nghe lại hội thoại một lần nữa.

3 自分の出身地^{じぶん しゅっしんち}について話^{はな}しましょう。

Hãy nói về nơi xuất thân của bạn.



(1) 会話^{かいわ}を聞き^きましょう。

01-16

Hãy nghe hội thoại.

(2) シャドーイング^{シャドーイング}しましょう。

01-16

Hãy luyện nói đuổi.

(3) 2の4^{よっ}つの町^{まち}について、話^{はな}しましょう。

Hãy nói về 4 thành phố ở phần 2.

(4) あなたが住^すんでいる町^{まち}や生^うまれた町^{まち}について話^{はな}しましょう。言^いいたいことばが日本語^{にほんご}でわからないときは、調^{しら}べましょう。

Hãy nói về thành phố nơi bạn đang sống hoặc nơi bạn sinh ra. Tra cứu nếu bạn không biết từ mà mình muốn nói bằng tiếng Nhật.



4. SNS の自己紹介

Can-do
04

エスエヌエスじょう SNS 上のコミュニティに、簡単な自己紹介を書き込むことができる。
Có thể viết bài đăng giới thiệu đơn giản về bản thân trên mạng xã hội.

1 自己紹介を書きましょう。

Hãy viết đoạn giới thiệu bản thân.

エスエヌエス にほんごがくしゅう SNS の日本語学習グループに参加します。自己紹介を書き込みます。
Bạn sẽ tham gia nhóm học tập tiếng Nhật trên mạng xã hội và viết đoạn giới thiệu bản thân.

(1) ほかの人の自己紹介を読みましょう。

Hãy đọc đoạn giới thiệu bản thân của người khác.

8:26

KUMASUKE

20 年 8 月 25 日

日本語を勉強している人のグループです。いろいろな人と日本語でコミュニケーションしましょう。
新しくグループに参加した人は、自己紹介をお願いします。

[1]

YAH

20 年 8 月 26 日

ネパール人です。日本に 2 年 すんでいます。東京にある インド料理の 店で はたらいています。おすしが大好きです。しゅみは 食べ歩き です。日本の 食べ物に きょうみが あります。どうぞ よろしく おねがいします。

[2]

TARO

20 年 8 月 28 日

ニックネームは「たろう」です。でも、日本人じゃありません。タイ人です。今は、バンコクの大学で日本語を勉強しています。サッカー、アニソン、ねこが大好きです。日本語がもっと上手になりたいです。よろしくお願いします。

大切なことば

自己紹介 giới thiệu bản thân | 猫 con mèo

初級2 L1 - 10

©The Japan Foundation

(2) 自己紹介を書きましょう。
Hãy viết đoạn giới thiệu bản thân.

自己紹介を入力してください

投稿に追加

2 クラスのほかの人が書いた自己紹介を読みましょう。
Hãy đọc đoạn giới thiệu bản thân của các bạn khác trong lớp.

ちょうかい
聴解スクリプト

1. みんなを紹介しますね

①  01-01

よこた 横田：マデさん、みんなを紹介（しょうかい）しますね。

こちらは、主任（しゅにん）の川崎（かわさき）さん。

仕事のことは、川崎（かわさき）さんに聞（き）いてください。

かわさき 川崎（かわさき）です。よろしくお願（ねが）いします。

②  01-02

よこた 横田：こちらは、渡辺（わたなべ）さん。

この会社（かいしゃ）では、いちばん長（なが）いです。

なん し 何でも知（し）ってるから、会社（かいしゃ）のいろいろなこと（こと）は、渡辺（わたなべ）さん

き 聞（き）いてください。

わたなべ 渡辺（わたなべ）です。私（わたし）でよ（よ）かったら、いつでも聞（き）いてください。

③  01-03

よこた 横田：こちらは林（リン）さん。

リン 林（リン）さんは中国（ちゅうごく）出身（しゅっしん）で、去年（きょねん）からここ（こ）で働（はたら）いてます。

にほん せいかつ 日本（にほん）の生活（せいかつ）のこと（こと）とか、いろいろ聞（き）くとい（い）いです。

リン 林（リン）：「林（はやし）」と書（か）いてリン（リン）です。よろしく。

④  01-04

よこた 横田：それから、こちら（こ）は、パート（パート）の山下（やました）さん。

やました 山下（やました）さんは、毎日（まいにち）、午後（ごご）3（じ）時まで（まで）、金曜日（きんようび）が休（やす）み。

やす てつづ 休（やす）みとか、手続（てつづ）きのこと（こと）は、山下（やました）さんが担（たん）当（とう）です。

やました 山下（やました）です。よろしくお願（ねが）いします。

3. とても大きい町です

①  01-10

A：あのう、出身は？

B：フィリピンです。

A：フィリピンのどこですか？

B：セブです。有名な観光地です。知ってますか？

A：ああ、セブ島？ 海がきれいなところですね。

B：はい。観光客が大勢来ます。日本のお客さんも多いですよ。

A：日本から、どのぐらいかかりますか？

B：飛行機で5時間ぐらいです。ぜひ、一度行ってみてください。

②  01-11

A：ボルドさん、出身は？

B：モンゴルのウランバートルです。

A：ああ、モンゴル！ じゃ、写真でよく見る、白くて丸いテントに住んでるの？

B：違います。ウランバートルは首都だから、都会ですよ。高いビルも多いです。

A：へー、そうなんだ。

③  01-12

A：ニャンさんは、ベトナムのホーチミン出身ですよね？

B：はい。

A：ホーチミンは、どんなところですか？

B：ベトナムの南にある、とても大きい町です。

A：首都ですか？

B：いえ、首都ではないけど、とてもにぎやかです。

やすくておいしいレストランがたくさんあります。とても、いいところです。

A：へー。一度行ってみたいですね。

④  01-13

A：サンティさんは、インドネシアのどちらからですか？

B：ウォノソボという^{まち}町から^き来ました。

A：ウォノソボ？ どこにあるんですか？

B：ジャワ島に、ジョグジャカルタという^{おお}大きい^{まち}町があります。

そこから、バスで^よ4時間^{かん}ぐらいです。

A：へー、どんなところですか？

B：そうですね。^{こうげん}高原の^{まち}町です。

^{ちゃ}お茶の^{はたけ}畑がたくさんあって、のんびりしています。

A：ふーん。

漢字のことば

1 よんで、意味を確認しましょう。

Hãy đọc và xác nhận nghĩa của các từ dưới đây.

やま 山	山	山	きやく 客	客	客
かわ 川	川	川	かんこう ち 観光地	観光地	観光地
うみ 海	海	海	い み 意味	意味	意味
しま 島	島	島	けいけん 経験	経験	経験
もり 森	森	森			

2 _____の漢字に注意して読みましょう。

Hãy chú ý chữ Hán có gạch chân và đọc các câu văn sau.

- ① 私の町は、海の近くにあります。
- ② この島には、大きい森があります。
- ③ 山や川がとてもきれいです。
- ④ ここは、有名な観光地で、日本からのお客さんが多いです。
- ⑤ 私の名前は「花」という意味です。
- ⑥ 仕事の経験がありますか？

3 上の _____のことばを、キーボードやスマートフォンで入力しましょう。

Hãy nhập các từ có gạch chân trên đây bằng bàn phím hoặc bằng điện thoại thông minh.

ぶんぽう
文法ノート

①

N1 という N2

ホアは「花」という意味です。
Hoa có nghĩa là "hoa".

- Đây là cách nói dùng để giới thiệu hoặc giải thích về những thứ đối phương lần đầu nghe tới hoặc những thứ đối phương có thể chưa biết.
- ～という意味 dùng để giải thích ý nghĩa của từ. Trong bài này, cấu trúc trên được sử dụng để giải thích về ý nghĩa tên của bản thân cho đối phương.
- Ngoài ra, cấu trúc này cũng có cách sử dụng như ～という料理 (món ăn tên là ～), ～という店 (cửa hàng tên là ～), ～という人 (người tên là ～).
- ・ 相手がはじめて聞くものや、知らないだろうと思うものを紹介したり、説明したりするときに使います。
- ・ 「～という意味」は、言葉の意味を説明するときに使います。ここでは、自分の名前の意味を相手に説明するときに使っています。
- ・ ほかに、「～という料理」「～という店」「～という人」のように使います。

【例】 ▶ ベトナムのダナンという町から来ました。
Tôi đến từ thành phố tên là Đà Nẵng của Việt Nam.

▶ 今は、「東京イン」というホテルで働いています。
Hiện tại tôi đang làm việc ở một khách sạn tên là Tokyo Inn.

②

V- たばかりです

先週、日本に来たばかりです。
Tôi vừa đến Nhật Bản tuần trước.

- Đây là cách nói thể hiện một hành động nào đó mới xảy ra chưa lâu.
- Kết hợp với thể タ của động từ.
- Có thể kết hợp với các động từ như 来た (đến), 着いた (đến nơi), 帰った (về), 始めた (bắt đầu), and 食べた (ăn), v.v..
- ・ ある動作をして、まだあまり時間が経っていないことを表す言い方です。
- ・ 動詞のタ形に接続します。
- ・ 「来た」「着いた」「帰った」「始めた」「食べた」などの動詞と一っしょに使います。

【例】 ▶ A: 合気道は長いんですか？
Bạn đã tập aikido lâu chưa?

B: いいえ、最近、始めたばかりです。
Chưa, tôi mới bắt đầu gần đây thôi.

▶ さっき空港に着いたばかりです。
Tôi vừa tới sân bay lúc này.

3

V- していました

ベトナムでは、ホテルで^{はたら}働いていました。

Hồi ở Việt Nam, tôi đã làm việc tại khách sạn.

- Chúng ta đã học cấu trúc V-ています ở Sơ cấp 1 dùng để thể hiện trạng thái hiện tại, như trong câu ^{かいご}介護の^{しごと}仕事をしています (Tôi đang làm nghề hộ lý) hay いけばなを^{なら}習っています (Tôi đang học ikebana). V-していました dùng để biểu thị trạng thái trong quá khứ. Trong bài này, cấu trúc trên được sử dụng khi nói về công việc đã làm trong một giai đoạn nào đó trong quá khứ.

・『初級 1』では、「介護の仕事をしています。」「いけばなを習っています。」のように、「V- ています」が現在の状態を表すことを勉強しました。「V- していました」は、過去の状態を表しています。ここでは、過去のある時期の職業を言うときに使っています。

【例】 ▶ A : 国ではどんな^{くに}仕事を^{しごと}していましたか？
Bạn đã làm công việc gì khi còn ở nước mình?

B : ツアーガイドの^{しごと}仕事を^{しごと}していました。
Tôi đã làm hướng dẫn viên du lịch.

4

それ／そこ < Đại từ chỉ định trong văn cảnh 文脈指示 >

ジャワ島に、ジョグジャカルタという^{おお}大きい^{まち}町があります。ウォノソボは、そこから、バスで^よ4時間^{じかん}ぐらいです。

Có một thành phố lớn tên là Yogyakarta trên đảo Java. Wonosobo cách nơi đó khoảng 4 tiếng đi xe buýt.

- Chúng ta đã học **それ, そこ** trong phần Nhập môn dùng để thể hiện những thứ gần người nghe như **それ, 食べてもいいですか?** (Tôi ăn món đó được không?) hay **そこは会議室です** (Đó là phòng họp).

- **それ, そこ** còn được dùng để chỉ những điều bản thân hoặc đối phương đã nói trong hội thoại. **そこ** trong ví dụ trên chỉ **ジョグジャカルタ** đã được nhắc đến ở câu trước. Nói cách khác, ý người nói là **ウォノソボは、ジョグジャカルタからバスで4時間ぐらいです**.

・「それ」「そこ」は、「それ、食べてもいいですか?」「そこは会議室です。」のように、聞き手の近くにあるものを指すことを『入門』で勉強しました。

・「それ」「そこ」は、会話の中で自分で言ったことや、相手が言ったことを指すときにも使われます。上の例文での「そこ」は、前の文の「ジョグジャカルタ」を指しています。つまり、「ウォノソボは、ジョグジャカルタからバスで4時間ぐらいです。」と同じです。

【例】 ▶ A : 私の^{わたし}町は、ストロマトライトが^{ゆうめい}有名です。
Thành phố của tôi nổi tiếng với stromatolie.

B : それは^{なん}何ですか?
Đó là cái gì thế?

5

～て、～

～から、～ < Nối 2 câu thành 1 2 つの文を 1 つにする >

～けど、～

お茶の畑がたくさんあって、のんびりしています。

Có nhiều vườn chè, cảm giác rất thư thái.

ウランバートルは首都だから、都会ですよ。

Ulaanbaatar là thủ đô nên đó là một đô thị.

首都ではないけど、とてもにぎやかです。

Không phải thủ đô nhưng rất náo nhiệt.

- ～て、～から、～けど được sử dụng để nối 2 câu thành 1 câu.
- ～て được dùng để liệt kê câu. Cấu trúc này có thể đơn thuần dùng để liệt kê các câu.
- ～から được dùng để nói về nguyên nhân, lý do.
- ～けど được dùng để nối 2 vế có quan hệ đối lập.
- ～から、～けど có thể kết hợp với thể lịch sự hoặc thể thông thường như 首都ですから／けど hay 首都だから／けど. Ngoài ra, cấu trúc này còn kết hợp với cả câu khẳng định và câu phủ định như 首都だから／けど hay 首都ではないから／けど.
- 「～て」「～から」「～けど」は 2 つの文を 1 つにするときに使います。
- 「～て」は、文を並列するときに使います。単純に文を並べるときに使うことができます。
- 「～から」は、原因・理由を述べるときに使います。
- 「～けど」は、対比的な関係の 2 つの文をつなぐときに使います。
- 「～から」「～けど」は、「首都ですから／けど」「首都だから／けど」のように、丁寧形・普通形のどちらにも接続することができます。また、「首都だから／けど」「首都ではないから／けど」のように肯定・否定の文のどちらにも接続します。

【例】 ▶ 町の中心は、屋台がたくさんあって、にぎやかです。
Ở trung tâm thành phố có rất nhiều quán xá và rất náo nhiệt.

▶ 町は山の中だから、空気がよくて、とても気持ちがいいんです。
Thị trấn nằm ở trên núi nên không khí trong lành và rất dễ chịu.

▶ 私の町は有名じゃないけど、とてもいい町です。
Thành phố của tôi tuy không nổi tiếng nhưng là một nơi rất tốt.

日本の生活
TIPS● ジェーポップ パフューム
J-POP / Perfume

J-POP là từ chỉ chung nền âm nhạc đại chúng Nhật Bản, trong đó bao gồm rất nhiều dòng nhạc như rock, nhạc dân gian, *kayokyoku* (nhạc pop Nhật Bản), nhạc thần tượng, hip hop, nhạc điện tử, v.v.. Đôi khi còn bao gồm cả nhạc *enka* (dòng nhạc truyền thống của Nhật Bản) hay *ani-son* (nhạc phim hoạt hình).

Bạn có thể dễ dàng nghe J-POP trên mạng. Trên YouTube có đăng tải những video chính thức có thể xem miễn phí. Ngoài ra, nếu sử dụng dịch vụ phát nhạc trực tuyến, bạn có thể tải các bài hát với giá rẻ hoặc trả một mức tiền hằng tháng để nghe nhạc không giới hạn.

Perfume là một nhóm nhạc điện tử gồm ba thành viên nữ, thu hút sự chú ý bởi những điệu nhảy đặc trưng và những màn biểu diễn sử dụng kỹ thuật tân tiến.



J-POP は日本のポップミュージックを広く指すことばで、ロック、フォーク、歌謡曲、アイドル、ヒップホップ、テクノポップなど、いろいろなジャンルの音楽が含まれます。演歌やアニメソングを含める場合もあります。

J-POP はネット上で気軽に聞くことができます。YouTube には、公式にアップロードされた動画が多数あり、無料で視聴することができます。また、音楽配信サービスを使えば、曲ごとに安価にダウンロードしたり、月々の定額料金を払って聞き放題で聞いたりすることもできます。

本文に出てきた「Perfume」は、女性3人組のテクノポップグループで、特徴あるダンスと最新技術を使った舞台演出で注目されています。

● たある
食べ歩き Tabe-aruki (đi thưởng thức đồ ăn)

Tabe-aruki ở đây không phải là hành động vừa đi vừa ăn mà là việc đi vòng quanh để thưởng thức các món ăn khác nhau ở nhiều cửa hàng. Ví dụ, bạn đi du lịch và ăn các món đặc sản ở nơi đó, hoặc ghé thăm các cửa hàng được khen hoặc cửa hàng mới mở gần nhà.

Có nhiều cách *tabe-aruki* như ghé vào cửa hàng bạn quan tâm mà không có dự định từ trước, hoặc tới cửa hàng bạn đã tìm hiểu trước trong sách hướng dẫn du lịch, sách ẩm thực, v.v.. Cũng có người *tabe-aruki* bằng cách lựa chọn theo loại món ăn như "ramen", "đồ ăn các nước", v.v.. Những chương trình tivi giới thiệu món ăn tại các cửa hàng trong thành phố rất được ưa chuộng. Ngoài ra, cũng có những manga (truyện tranh) lấy chủ đề là *tabe-aruki*.

ここで言う「食べ歩き」は、食べながら歩くことではなく、いくつかの飲食店でいろいろな料理や食べ物を食べて回り、楽しむことです。旅行先などで、その土地の名物料理をいろいろ食べたり、家の近くの評判の店や新しくできた店をめぐるたりします。

予定を立てずに気になる店に入ったり、事前にガイドブックやグルメ本などで調べておいた店に入ったりなど、いろいろな方法で食べ歩きを楽しむことができます。「ラーメン」や「各国料理」など、ジャンルを決めて食べ歩きをする人もいます。テレビでは、町の飲食店に入って料理を紹介する「グルメ番組」が人気です。また食べ歩きをテーマとしたマンガもあります。

● アニソン Ani-son



ca sĩ ani-son Mizuki Ichiro
アニソン歌手 水木一郎

Ani-son là viết tắt của "anime song", là những ca khúc chủ đề hoặc ca khúc chèn vào trong phim hoạt hình. Đôi khi cụm từ này dùng để chỉ cả những ca khúc trong chương trình siêu nhân hay trò chơi điện tử. Ở Nhật, *ani-son* được coi là một dòng nhạc. *Ani-son* cũng được rất nhiều người yêu thích khi đi hát karaoke.

Cùng với sự phổ biến của phim hoạt hình Nhật ra khắp thế giới, *ani-son* cũng trở nên rất nổi tiếng ở nước ngoài. Có nhiều người không biết rõ J-POP nhưng lại biết về *ani-son*. Thành thạo cũng có hiện tượng một *ani-son* trở nên vô cùng nổi tiếng ở nước ngoài như "Voltes V" ở Philippines. Những ca sĩ chuyên hát *ani-son* nổi tiếng ở cả nước ngoài, và các buổi diễn của họ có rất đông người hâm mộ tham dự.

「アニメソング」を略して「アニソン」といいます。テレビや映画のアニメの主題歌や挿入歌として使われた歌などのことをいいます。特撮ヒーロー番組やゲーム関連の歌を含めることもあります。日本では、アニソンが音楽の1つのジャンルとして確立しています。カラオケでも人気が高く、アニソンを歌って盛り上がる場面がよく見られます。

日本のアニメが海外に広まるのに伴って、アニソンも海外で有名になっています。普通の J-POP はあまり知らないけれど、アニソンは知っている、という人もたくさんいます。また、フィリピンでの『ボルテス V』のように、特定のアニソンがある国で非常に有名になるという現象もときどきあります。アニソンを専門に歌う「アニソン歌手」は、海外でも人気が高く、コンサートをする、ファンが大勢集まります。

エスエヌエス にほんごがくしゅう

● SNS の日本語学習グループ Các nhóm học tập tiếng Nhật trên mạng xã hội

Có nhiều nhóm trên mạng xã hội và trang web nơi những người học tiếng Nhật trao đổi thông tin với nhau, hay người bản xứ và giáo viên tiếng Nhật giải đáp thắc mắc của người học. Ví dụ, trên Facebook có những nhóm để giáo viên tiếng Nhật giải đáp câu hỏi về tiếng Nhật cho người học tiếng Nhật. Trên những trang web như HiNative hay Lang-8, người bản xứ sẽ trả lời câu hỏi của người học hay chữa lỗi sai trong bài viết của người học. Những trang này đều cần đăng ký tài khoản, tuy nhiên bạn có thể sử dụng miễn phí để học tiếng Nhật.

インターネット上には、日本語学習者同士で情報を交換したり、日本語母語話者や日本語教師が学習者の質問に答えたりする SNS グループや WEB サイトがあります。例えば、Facebook には、日本語学習者が日本語に関する質問をすると、日本語教師が回答してくれるグループがあります。「HiNative」や「Lang-8」のようなサイトでは、学習者からの質問に母語話者が答えたり、学習者の書いた文章を母語話者が添削してくれたりします。いずれも登録が必要ですが、無料で利用することができますので、日本語学習に使うことができます。